

Benesse Art Site Naoshima

PERIODICAL MAGAZINE

Benesse
Art Site
Naoshima



ベネッセハウス ミュージアム

—— ベネッセアートサイト直島の原点として

At the Core of Benesse Art Site Naoshima:
Benesse House Museum

JAN 2024

ベネッセハウス ミュージアム

—— ベネッセアートサイト直島の原点として ——

At the Core of Benesse Art Site Naoshima: Benesse House Museum

ベネッセハウス ミュージアムは1992年、直島における安藤忠雄設計による最初の建築として誕生した。今号では、ベネッセアートサイト直島の原点である滞在型美術館の歩みとそこからの展開を振り返る。

Benesse House Museum opened in 1992 as the first structure in Naoshima designed by Tadao Ando. This issue looks back at how the hotel-museum, which represents the core of Benesse Art Site Naoshima, has developed over the years.

自然と対話する建築

1934年、日本で初めて国立公園として指定された瀬戸内海国立公園に属する直島から見える景色は、「穏やかな瀬戸内海」という言葉がしっくりとなじむ。1992年に誕生したベネッセハウス ミュージアム(旧:直島コンテンポラリーアートミュージアム)は、直島の南端にある岬の地中に半ば埋め込まれた、美術館とホテルが一体となった施設である。美術館はマツや野生のつつじなどの低灌木で構成された森に囲まれ、砂と花崗岩が混然一体となった茶褐色の浜辺の先には、時間帯や季節、天気によって、その色に変化する海が広がる。島々が折り重なる穏やかな瀬戸内の景色は、水平に果てしなく広がっていくようである。

ベネッセホールディングス(旧:福武書店)は1988年から「人と文化を育てる」をテーマに、直島で取り組む「直島文化村構想」の一環として、1989年、直島国際キャンプ

Architecture in Dialog with Nature

Naoshima belongs to the Setonaikai National Park, which was designated as the first national park of Japan in 1934. The ocean as seen from the island is perfectly described by the words, “the calm Seto Inland Sea.” Benesse House Museum (formerly Naoshima Contemporary Art Museum) is a facility in which an art museum and hotel are combined, situated almost entirely underground, on the cape of the southern shore of Naoshima. From the museum surrounded by bushes of low trees such as pine and wild azalea, one can look out at the ocean that changes color with time, the seasons, and the weather, over the brown-colored shore in which sands and granite are mixed. The serene seascape with small islands far and near seems to spread infinitely.

In 1989, Benesse Holdings, Inc. (formerly Fukutake Publishing) created Naoshima International Camping Ground as part of an initiative that began in 1988 called the “Naoshima Cultural Village Plan,” which aimed to “develop human beings and culture.” The company then

場をオープンした。そして、その監修を担当した安藤忠雄に類例のない美術館の設計を依頼した。

何度も直島を訪れた安藤は、海から陸にかけてのなだらかな地形をじっくりと観察し、スケッチを重ねた。そして円、正方形、三角形、直方体などの幾何学形態で構成され、建築物の半分以上を地中に埋めることで、瀬戸内の景観を保ち、豊かな自然を望むことのできる建築を設計した。そして、ギャラリースペースだけでなくすべての客室にもアート作品が展示され、宿泊客は滞在の間、一日を通して美術館での作品鑑賞を楽しむことができるベネッセハウス ミュージアムが直島に誕生した。

安藤は、のちに「安藤忠雄の建築0」(TOTO出版、2010年)のなかで以下のように語っている。

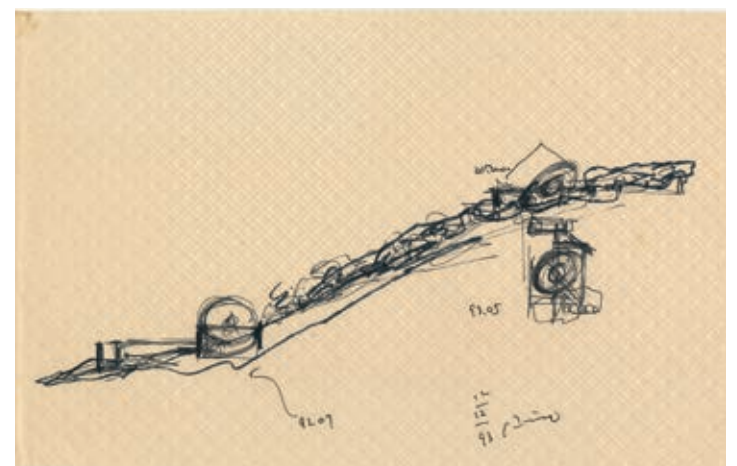
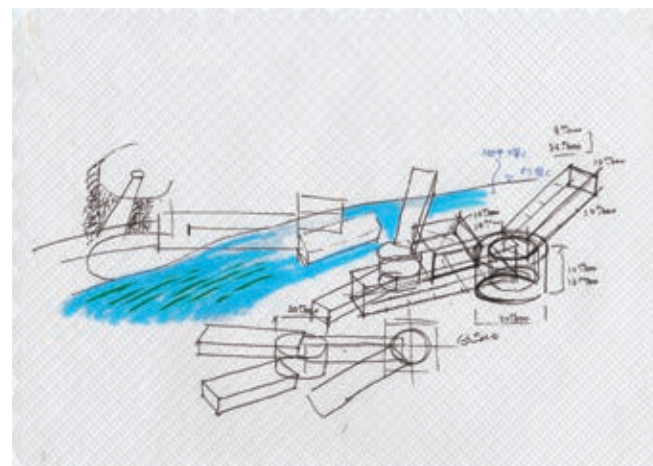
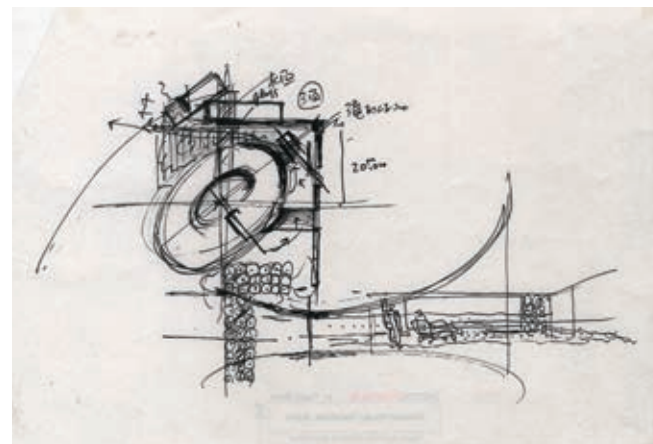
この島で、場所とアートと建築との新しい関係をつくるのだというクライアントと、アートディレクターの情熱と執念は遅しく、時を経るごとにプロジ

commissioned Tadao Ando, who had been supervisor of the construction of the camping ground, to design Benesse House Museum.

Ando, who had visited the island repeatedly, thoroughly observed the gentle landform from the seashore to the inland area, and sketched it multiple times. He designed a structure consisting of geometric shapes such as circles, squares, triangles and cuboids, and in which the bottom half was buried underground so that the Setouchi landscape would not be spoiled and one could enjoy the scenic and rich nature. With works of art mounted in every guest room, Benesse House Museum was completed on Naoshima, where guests can enjoy experiencing art from morning until night.

Ando later explained it in *Tadao Ando 0: Process and Idea* as follows:

However, on this island, with the strength of the client, who has made new relationships between place, art, and architecture, and the passion and tenacity of the art director, over time the project



安藤忠雄によるスケッチ Drawings by Tadao Ando ©Tadao Ando Architect & Associates

ェクトはエリアとプログラムを拡大、建築も生物が増殖するように、段階的に建築が重ねられた。常に成長の過程にある、その生命感がこの場所のエネルギーの源である。(「安藤忠雄の建築0」p.173より抜粋・引用)

ミュージアムへのアプローチ

1992年7月、オープニング企画展として「三宅一生展 ツイスト」が開催された際、玄関口として設計されたオカメの鼻棧橋から直島に上陸した来館者は、まずシーサイドギャラリー（旧：日光浴場）が建つ大階段を上った。シーサイドギャラリーは南北方向に細長く、東に向けた大きな開口部から内部に光が差し込み、眼前には海が広がる。小山穂太郎「With a Suggestion of Red」、大竹伸朗「隔壁シリーズ」などの展示を経て、2000年からはウォルター・デ・マリアの「見えて/見えず 知って/知れず」が展示されている。黒い花崗岩でできた2つの球体は、その日、その時の海の景色を映し出しながら、ひっそりと並んでいる。そして、大階段とつながる丘の上では、鈍色に輝くジョージ・リッキーの「三枚の正方形」が揺れている。

丘から左手に海を眺めながら道なりに歩みを進めると、見晴らしのよいカーブで道が二手に分かれる。ベネッセハウス ミュージアムの館名板のある坂を上ると、風化が進んだ粗削りな大理石の外壁と、その奥にコンクリート打ち放しの円筒形の構造物が現れる。

has enlarged in area and program, and staged additions have accumulated as if the buildings were propagating like living things. In this process of constant growth, a sense of life is the source of the energy of this place.
(Tadao Ando 0: Process and Idea p.172)

The Pathway to Benesse House Museum

In July 1992, the “ISSEY MIYAKE ’92 TWIST” exhibition, the inaugural event of Benesse House Museum, took place. Visitors to the museum who landed on the island from the quay Okame-no-hana first had to climb up the grand staircase to where the Seaside Gallery (formerly Sun-Bathing Place) was located. The Seaside Gallery has an elongated space running from north to south, and a large opening facing the east from which light entered. Visitors can see the ocean spread out in front of them. After showing *With a Suggestion of Red* by Hotaro Koyama and the “Shipyard Works” series by Shinro Ohtake among others, the gallery currently exhibits *Seen / Unseen Known / Unknown* by Walter De Maria since 2000. Two dark granite spheres sit quietly in the space, reflecting the seascape at each time and each day. On the hill that leads to the grand staircase, *Three Squares* by George Rickey elegantly sways, shining in pewter. Walking along the pathway from the hill with seascape on the left, the path splits into two directions. Climbing up the slope with the sign indicating Benesse House Museum, one can see an eroded and rough-surfaced marble wall and a bare concrete cylindrical structure.

直島の自然や建築と溶け合うアート

長い道のりを経て、建築の中へと入っていくと、内部はこれまでの印象とは違った別の表情を見せる。この部屋にいたるまでの道のりは、明るい日射しの中を海岸から階段を使って少しずつ高いところに向かっていくという明るさや高みへの上昇運動であり、その後は入り口をピークにしてそれまでと逆に暗く細い通路を下りながら円筒形のギャラリーへたどり着くという下降運動になっていく。10mを超える天井高をもった円筒形のギャラリーは、コンクリートの壁をそのまま使い、天井の窓から主な採光をするように設計されていて、昼なお暗く、穴の中か洞窟にでもいるような印象を与える。それによってこの美術館の中でも最も内省的で自身の存在を感じさせる場所である。

そこにブルース・ナウマンの「100生きて死ぬ」が1点だけ展示されている。

次の部屋もヤニス・クネリスのインスタレーションが窓を塞ぐようにつくられているため、同様に光があまり届かない部屋である。

その先に出てはじめて明るい光の充満した空間となる。

ここは10mを基本単位とした立方体を4つつなぎ合わせたようなメインギャラリーとなるが、小片のひとつが北西側に向いていて、そこには大きな窓があ

Works of Art that Harmonize with Nature and Architecture in Naoshima

After going along the long path and passing into the building, the inside presents you with a sight completely different from those previous. The path up to this room took you on a sunny walk from the seaside and, using the staircase, to a gradually higher place. It was a rising movement in brightness and height. The entrance to the building defines the path’s end and its peak. In contrast to what has come before, what follows is a downward movement along a dark, narrow hallway arriving at a cylindrical gallery. The cylindrical gallery, with its ceiling of over 10 meters high has concrete walls and is designed to take advantage of the mostly natural lighting from the ceiling. Even in the afternoon it is dark, giving the impression that you are in a hole or a cave. This allows you, even within the museum, maximum introspection. You feel your own existence. Only one piece is displayed here: Bruce Nauman’s *100 Live and Die*.



左：棧橋からベネッセハウス ミュージアムを望む 右：ウォルター・デ・マリア「見えて/見えず 知って/知れず」
Left: View from the private pier Right: Walter De Maria, *Seen/ Unseen Known/ Unknown*



左：ジョージ・リッキー「三枚の正方形」 右：ベネッセハウス ミュージアムのエントランス付近
Left: George Rickey, *Three Squares* Right: Vicinity of Benesse House Museum entrance

り、かつ壁面は白く塗られているため、それまでとの対比もあっていっそうの明るさを感じる。

夕日が沈む時間帯は室内は赤く染まるほど外光の変化に左右される。西側に面した窓は他にもあり、どの窓も外へとつながっていて自由に行き来でき、気がつくと内と外の境界がことのほかあいまいな構造へと変化している。（「Remain in Naoshima」p.76、p.81より抜粋）

美術館の建物や敷地を超えた展開へ

屋外テラスの壁面に展示されている杉本博司の「タイム・エクスポーズド」は、1994年から1995年にかけて行われた企画展である「Open Air’ 94 Out of Bounds－海景の中の現代美術展－」で初めて展示された。本展は瀬戸内海の風景の中で作品と周囲の自然を調和、もしくは対峙させることで、新たな風景を生み出すことを目指し、アーティストに直島まで足を運んでもらい、現地での作品制作を基本とした。美術的、建築的な魅力を高めるため、屋外にも積極的に作品が展示された。結果として草間彌生「南瓜」など、このとき出品された作品の多くがそのまま常設作品となった。これらの取り組みが、ベネッセアートサイト直島の中核を成すサイトスペシフィック・ワークの先駆けとなり、その後の展開を方向づけることになった。その後、ダン・グラハム「平面によって2分割された円筒（1996年）」、ヤニス・クネリス「無題（1996年）」、安田侃「天秘（1997年）」、リチ



左：ベネッセハウス ミュージアム外観 右：ベネッセハウス ミュージアム内観
Left: Exterior of Benesse House Museum Right: Interior of Benesse House Museum

The next room is one in which comparatively there is not much light because a Jannis Kounellis installation blocks the windows. After this room, you finally come to space filled with bright light. Next is the main gallery consisting of 4 connected cube-like rooms with 10 meters sides. One of the long sides faces northwest and has large windows. The wall is painted white. The strong contrast with the darkness that has been so prominent up to this point makes the visitor keenly aware of the brightness. When the evening sun sinks, the inside of the room is almost dyed red by the changing outside light. There are other windows on the west side. Each window is connected with the outside and you can pass through them freely. The boarder between inside and outside is especially vague and before you know it, the structure changes.

（*Remain in Naoshima* pp.86, 90）

Projects Crossing the Physical Borders of Each Museum

Time Exposed by Hiroshi Sugimoto, exhibited on the wall of the outdoor terrace, was first shown in the special exhibition, “Open Air’94 Out of Bounds——Contemporary Art in the Seascape.” This exhibition aimed to create new landscapes by making works of art and the surrounding nature either harmonize or confront each other amidst the Seto Inland Sea. Artists were invited to visit and stay in Naoshima to create their works. In order to highlight artistic and architectural allure, the exhibition encouraged



ャード・ロング「瀬戸内海の流木の円（1997年）」、蔡國強「文化大混浴 直島のためのプロジェクト（1998年）」、ウォルター・デ・マリア「見えて/見えず 知って/知れず（2000年）」、須田悦弘「雑草（2002年）」などがサイトスペシフィック・ワークとして公開された。これらの流れは、1998年から始まった「直島・家プロジェクト」を通して、「歴史」や「地域生活」というキーワードを加えながら、豊島、犬島での新たな活動にもつながっていった。

また、実験的な取り組みとして、開館10周年企画として開催された「スタンダード」展（2001年）と、15周年企画である「直島スタンダード 2」（2006年）がある。美術館の建物や敷地を離れ、島全体のさまざまな家や施設、路地において、人々の暮らしや歴史に深く関わる作品が制作・展示された。鑑賞者は作品だけを見て回るのではなく、直島の町を歩き、体験を通じて歴史や現在の姿を知り、島の人々とも語り合う。このような展示の手法は、瀬戸内国際芸術祭（2010年～）にも受け継がれていったといえるだろう。

新たなギャラリーの誕生

時を経るごとにプロジェクトは拡大し、直島を訪れる鑑賞者の増加に呼応して、宿泊棟として1995年にベネッセハウス オーバル、2006年にベネッセハウス パーク、ビーチがオープンし、新たにニキ・ド・サンファルの生命感あふれる屋外作品が設置されるなど、まるで生

many works of art exhibited in open air. As a result, most of the works in the exhibition, including *Pumpkin* by Yayoi Kusama, remained and became part of permanent exhibitions on Naoshima. These experimental projects as such became the prototype for site-specific works of art on Benesse Art Site Naoshima and served as a turning point. Works such as *Cylinder Bisected by Plane* (1996) by Dan Graham, *Untitled* (1996) by Jannis Kounellis, *The Secret of the Sky* (1997) by Kan Yasuda, *Inland Sea Driftwood Circle* (1997) by Richard Long, *Cultural Melting Bath: Project for Naoshima* (1998) by Cai Guo-Qiang, *Seen / Unseen Known / Unknown* (2000) by Walter De Maria, *Weeds* (2002) by Yoshihiro Suda followed and were exhibited as site-specific works. This trend led to Art House Project (1998-) and new activities developed across other islands, Teshima and Inujima, involving additional themes such as local history and life culture.

Another experimental project was the 10th and 15th anniversary exhibitions, “STANDARD” (2001) and “Naoshima Standard 2” (2006). Works of art deeply related to the lives of islanders and their history were created and exhibited in various places other than museums and outside their premises, such as houses, non-artistic facilities, and streets. Visitors did not merely see these works but also walked around the streets of Naoshima. Through the experiences, they also learned and talked about Naoshima’s local history and current situation with the residents. This feature was passed onto the Setouchi Triennale (2010-).



左：ヤニス・クネリス「無題」 右：杉本博司「タイム・エクスポーズド」
Left: Jannis Kounellis, *Untitled* Right: Hiroshi Sugimoto, *Time Exposed* ©Hiroshi Sugimoto

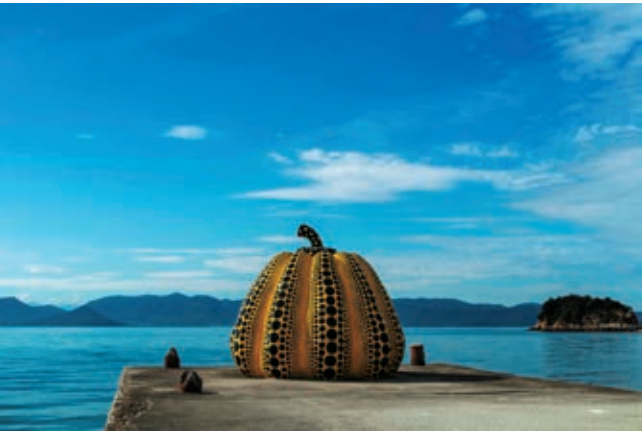


物が増殖するように段階的に質も量も充実していった。
30年の節目を迎えた2022年には、ヴァレーギャラリー
と杉本博司ギャラリー 時の回廊の二つのギャラリーが
誕生した。

ヴァレーギャラリーは、安藤忠雄によるベネッセア
ートサイト直島においては9番目、かつ最も小さい建
築で、周囲の自然環境も含めて一帯をギャラリー空間
としてとらえている。杉本博司ギャラリー 時の回廊は、
ベネッセハウス パーク内にあり、一部はホテルグスト
用のラウンジ空間としても機能している。

2024年6月には、ベネッセハウス ミュージアムを中
心に、2016年から2022年にかけてシンガポール・ビエ
ンナーレを舞台とした第11－13回ベネッセ賞の受賞ア
ーティストの作品展示をシンガポール美術館との協働
企画で予定している。ベネッセ賞受賞者のこの場にあ
わせて構想・設置された作品群の展示を通して、ベネッ
セアートサイト直島の原点ともいえるベネッセハウス
ミュージアムの成り立ちや「ベネッセ＝よく生きる」に
ついて、あらためて考えるきっかけとなることを意図
している。

〔参考文献〕
・「Naoshima Contemporary Art Museum」(鹿島出版会、1996年)
・「Remain in Naoshima」(株式会社ベネッセコーポレーション、2000年)
・「安藤忠雄の建築O」(TOTO出版、2010年)
・「安藤忠雄 建築家と建築作品」(鹿島出版、2017年)
・「安藤忠雄展―挑戦―」(安藤忠雄建築展実行委員会、2017年)



草間彌生「南瓜」2022 年 Yayoi Kusama *Pumpkin* 2022 ©YAYOI KUSAMA

Establishment of New Galleries

With time, the activities of Benesse Art Site Naoshima have expanded. In response to the increasing number of visitors to Naoshima, more hotels have been created: Benesse House Oval in 1995 and Benesse House Park and Beach in 2006. The exhibition spaces gradually expanded organically, and exhibitions of lively sculptures by Niki de Saint Phalle were added outdoors. 2022 marked the 30th anniversary, and two new galleries, namely Valley Gallery and HIROSHI SUGIMOTO GALLERY TIME CORRIDORS, were opened.

Valley Gallery is the ninth and smallest structure designed by Tadao Ando on Benesse Art Site Naoshima. It was built with the intent to include the entire surrounding natural environment as gallery space as well. HIROSHI SUGIMOTO GALLERY TIME CORRIDORS is situated within Benesse House Park, with part of it functioning as the lounge for hotel guests.

In June 2024, a group exhibition of artists who have been awarded the 11-13th Benesse Prize at the Singapore Biennale (from 2016 – 2022) will be held at Benesse House Museum and other spaces nearby, in cooperation with the Singapore Art Museum. Through the works of art created and installed site-specifically by the Benesse Prize winners, the exhibition aims to encourage people to reflect upon the history of Benesse House Museum which lies at the core of Benesse Art Site Naoshima and the idea of “benesse=well-being.”

List of References:
Naoshima Contemporary Art Museum (Kajima Institute Publishing, 1996)
Remain in Naoshima (Benesse Corporation, 2000)
Tadao Ando 0: Process and Idea (TOTO, 2019)
Ando Tadao: Kenchikuka to Kenchiku Sakuhin [Tadao Ando: Architect and His Works] (Kajima Institute Publishing, 2017)
Ando Tadao- ten - Chosen- [Tadao Ando Exhibition - Challenges-] (Ando Tadao Kenchiku-ten Executive Committee, 2017)



ベネッセハウスミュージアム 建築データ

設計・監理：安藤忠雄建築研究所
施 工：鹿島建設
設 計 期 間：1988年5月～1990年10月
施 工 期 間：1990年10月～1992年3月
構造・規模：鉄筋コンクリート造
敷 地 面 積：44,700.0㎡
建 築 面 積：1,775.5㎡
延 床 面 積：3,643.4㎡

Benesse House Museum Architectural Data

Architect: Tadao Ando Architect & Associates
General Contractor: Kajima Corporation
Design Period: May 1988 - October 1990
Construction Period: October 1990 - March 1992
Structure: Reinforced concrete
Site Area: 44,700.0㎡
Building Area: 1,775.5㎡
Total Floor Area: 3,643.4㎡

直島新美術館(仮称)の開館に向けて

ベネッセアートサイト直島の活動のさらなる発展形へ

The Opening of Naoshima New Museum of Art (tentative name)

— Reaching a New Phase of Benesse Art Site Naoshima’s Activities —

公益財団法人 福武財団は、2025年春、直島・本村地区近くの高台に、新たに「直島新美術館(仮称)」(以下「新美術館」)を開館します。

新美術館は、ベネッセアートサイト直島において安藤忠雄設計による10番目のアート施設です。地下2階、地上1階の3層からなる美術館では、日本も含めたアジア地域のアーティストの代表作やコミッション・ワークを中心に展示・収集します。

また、企画展示の開催や、トーク、ワークショップといったパブリックプログラムなどの展示以外の美術館活動にも取り組み、より多様な視点や表現、時代や社会に対する重層的なメッセージを発信するとともに、繰り返し人々が訪れ、島内外の多種多様な人々が出会う交流・連携の場としても機能させていきます。

新美術館によって島内の数々のアート施設をつなげ、それらを美術館群として捉え直すことで、より一層自然や集落と一体化したアート体験を創出するとともに、アートと建築、自然、そしてコミュニティの調和・融合のさらなる発展形をベネッセアートサイト直島の活動は目指します。

※本原稿は、2023年9月5日(火)発信の「ベネッセアートサイト直島 プレスリリース」をベースに作成。

Fukutake Foundation announces the opening of the new museum —“Naoshima New Museum of Art (tentative name)”— scheduled for the spring of 2025 located on a hilltop near the Honmura district of Naoshima, with Akiko Miki as the director.

The new museum is designed by Tadao Ando, and it will be his tenth architectural work among the art facilities of Benesse Art Site Naoshima. In a three-storied structure that houses two basement floors and a ground floor, the museum will exhibit and build a collection of major works and commissioned works of artists from the Asian region including Japan.

The museum will present special exhibitions and conduct various public programs such as talk events and workshops with an aim to communicate diverse viewpoints, expressions, and multi-layered messages about the time and society we live in. The museum is also expected to function as a place where people visit time after time and can experience a multitude of diverse exchanges and connections with others from inside and outside the island.

As the new museum will connect with existing art facilities on the island, this group of museums will be able to offer experiences of art that are unified with the surrounding nature and communities more than ever, seeking to achieve the harmonization of art, architecture, nature, and local communities on an even greater level.



「直島新美術館(仮称)」外観イメージ Rendered image of Naoshima New Museum of Art (tentative name) ©Tadao Ando Architect & Associates

個々の施設から美術館群へ

直島には1990年代初頭より、ベネッセアートサイト直島が企画・運営する作品、施設が数々設置されてきました。

まず、瀬戸内海に面した南部には、安藤忠雄設計によるベネッセハウス ミュージアム(1992年開館)や地中美術館(2004年)、李禹煥美術館(2010年)がつくられました。

そして、島民の生活や行政の中心的な地区である本村地区では、空き家となった古い家屋などを改修しアーティストが空間そのものを作品化する「家プロジェクト」(1998年～)やANDO MUSEUM(2010年)が公開されています。島の玄関口の宮ノ浦地区では、実際に入浴できる直島銭湯「I♥湯」(2009年)や旧パチンコ店をギャラリーに改修した宮浦ギャラリー六区(2013年)などで、瀬戸内の島々の歴史、文化、民俗に新たな視点を通して触れることができます。

このように、島内に点在する数々の施設によって美術館群が形成されていくなか、新美術館は、これらを有機的に結びつけるものとして機能します。

ベネッセアートサイト直島で10番目となる安藤建築

新美術館の建築は、1992年開館のベネッセハウス ミュージアム以降、30年以上にわたり直島の数々の建物を手掛けてきた安藤忠雄氏が設計を担当します。丘の稜線をゆるやかにつなぐような大きな屋根が特徴的な建物は地下2階、地上1階建てです。トップライトから自然光が入る階段室は地上から地下まで直線状に続いており、階段の両側に4つのギャラリーが配置される予定です。地上フロアの北側にはカフェを併設し、瀬戸内海を望むテラスから、豊島をはじめとする島々や行き交う漁船など、瀬戸内海らしい景観を眺めることができます。

美術館の外観は本村の集落の景観になじむよう、焼杉のイメージに合わせた黒漆喰の外壁や小石が積まれた塀などを予定しており、美術館までのアプローチを含む建築は、直島の歴史や人々の営みと体験が緩やかにつながるようデザインされます。

より多様な視点、より幅広い美術館活動へ:

アジアの現代アートと交流・連携し発信拠点に

ベネッセアートサイト直島では、ベネッセハウス ミュージアムや地中美術館などを中心に、欧米の優れた現代アート作品を数多く収集・展示してきましたが、近年は、ベネッセグループの企業理念である「Benesse＝よく生きる」の探求につながるようなアーティストの活動を支援する目的で1995年よりスタートしたベネッセ賞の舞台を、ヴェネツィア・ビエンナーレからシンガポール・ビエンナーレに移行するなど、アジア地域の現代アートへの注目と関心を深めています。新美術館では、日本も含めたアジア地域のアーティストによる社会や環境、時代に対する独自の批評精神を感じさせる作品を中心に展示・収集します。

また、本美術館では、企画展示の開催や、トーク、ワークショップといったパブリックプログラムなどの展示以外のより幅広い美術館活動にも取り組みます。こうして、これまで以上に多様な視点や表現、時代や社会に対する重層的なメッセージを発信するとともに、繰り返し人々が訪れ、島内外の多種多様な人々が出会う交流・連携の場として機能することに努めます。

From Individual Facilities to a Group of Museums

Since the 1990s, Benesse Art Site Naoshima has established and managed several facilities in Naoshima. Located in the southern part of the island that faces the Seto Inland Sea are Benesse House Museum (1992), Chichu Art Museum (2004) and Lee Ufan Museum (2010), all designed by Tadao Ando. In the Honmura district, the central area for residents and town administration, Art House Project (ongoing since 1998), which aims to renovate old houses that have become vacant to create installations of works of art, and ANDO MUSEUM (2010) have been developed. In the Miyanoura district, the entrance to the island, there is Naoshima Bath “I♥湯” (2009), where visitors can actually take a bath, and Miyanoura Gallery 6 (2013), a remodeled former *pachinko* parlor, all of which provide new perspectives and insights into the Setouchi region's history, culture, and folk tradition.

While there are a number of facilities spread across the island, the new museum will function to link them all together organically and form a collective entity.

Ando’s 10th Architectural Work in Benesse Art Site Naoshima

The architecture of the new museum is designed by Tadao Ando, who has worked on projects for Naoshima for over three decades beginning with Benesse House Museum, which opened in 1992. The structure of the new museum features a large roof whose slope resonates with the slope of the hill and consists of three stories, with two floors underground and one on ground level. The staircase room where natural light enters from the skylight extends downward straight from ground level to the underground floors. Located on both sides of the staircase are four galleries. There is a cafe on the northern part of the ground floor, which offers a scenic view of Teshima Island and fishermen's boats coming and going, characteristic of the Seto Inland Sea.

The exterior of the museum will be composed of black plaster reminiscent of burned cedar walls, and a stacked pebble fence, to blend with the surrounding landscape of the Honmura area. The architecture and the path leading up to the entrance are designed to connect the experience of visitors with Naoshima's history and people's lives.

Toward More Diverse Perspectives and Broader Museum Activities: A Platform for Exchanges and Collaboration with Asian Contemporary Art

Benesse Art Site Naoshima has primarily collected and exhibited prominent works of Western contemporary artists at Benesse House Museum and Chichu Art Museum. It is, however, recently deepening its attention and interest towards contemporary art of Asia as it changed the venue for the Benesse Prize, which was established in 1995 to encourage artists' activities that inspire us to reflect upon “benesse=well-being,” from the Venice Biennale to the Singapore Biennale. The new museum will collect, and exhibit works of art from Asia including Japan that demonstrate individual artists' unique and critical perspectives towards society, the environment, and our time.

The new museum will develop a wider range of museum activities including special exhibitions as well as various programs such as talk events and workshops. Through these efforts, it will communicate increasingly diverse perspectives, expressions, and multi-layered messages, functioning as a place where people visit repeatedly to make encounters and foster exchanges and alignments with those from both inside and outside of the island.

直島新美術館(仮称)施設概要

名称	直島新美術館(仮称)
場所	香川県香川郡直島町 3299-73
敷地面積	6,017.67 ㎡
延床面積	3,176.43 ㎡
開館	2025 年春
ディレクター	三木あき子

Outline of Naoshima New Museum of Art (tentative name)

Name: Naoshima New Museum of Art (tentative name)
Location: 3299-73 Naoshima, Kagawa, Japan
Lot area: 6,017.67 ㎡
Total floor area: 3,176.43 ㎡
Opening date: Spring 2025
Director: Akiko Miki

直島新美術館(仮称)へのメッセージ

Messages on Naoshima New Museum of Art (tentative name)

福武總一郎 (公益財団法人 福武財団名誉理事長)



私にとって新美術館は、35年以上にわたるこれまでの活動の集大成と言えます。新美術館では、基本、アジアのアートを中心として開始する予定です。ベネッセアートサイト直島全体として考えれば、新たな美術館ができることによって、作品は欧米と日本を含むアジア地域にわたることになります。新美術館も幸せなコミュニティづくりに貢献することで、少しでも明るい未来の象徴になることを願います。

Soichiro Fukutake (Honorary Chairman, Fukutake Foundation)

For me, the new museum is the culmination of what I have done for over 35 years. For this initiative we will place our focus on Asian art. The works in the collection of Benesse Art Site Naoshima will hence extend from the West to Asia, including Japan. It is my hope that the new museum will symbolize a bright future by contributing to the formation of happy communities.

ベネッセアートサイト直島代表。瀬戸内国際芸術祭 総合プロデューサー。大地の芸術祭 越後妻有アートトリエンナーレ 総合プロデューサー。公益財団法人 福武財団 名誉理事長。株式会社ベネッセホールディングス 名誉顧問。1973年株式会社福武書店入社。1986年代表取締役社長。2007年に代表取締役会長兼 CEO。2016年10月より名誉顧問。President of Benesse Art Site Naoshima; General Producer of the Setouchi Triennale; General Producer of the Echigo-Tsumari Art Triennale; Honorary Chairman of Fukutake Foundation; and Honorary Advisor of Benesse Holdings, Inc. Joined Fukutake Publishing in 1973 and became the CEO in 1986. Became the CEO and Chairman of Benesse Holdings, Inc. in 2007, then Honorary Advisor since October 2016.

福武英明 (公益財団法人 福武財団理事長)



建築や作品は完成すると、それが最終形であると思われがちです。しかし、その先に何か新たな“動き”や“循環”を生み出すことはできないだろうか——ベネッセアートサイト直島において新美術館は、この“動き”を促す連携の拠点の役割を担うことになると思います。新美術館を拠点として、アーティストや建築家だけでなく、島民や来訪者も含めた方々との交流や協働を通して、新たな“動き”が生み出されていくことを望みます。

Hideaki Fukutake (Chairman, Fukutake Foundation)

Once completed, buildings and works of art tend to be seen as being in their final states. Isn't it possible, however, to create something new, such as “movements” or “circulation” even after the “completion”? For Benesse Art Site Naoshima, this new museum will play a role as a platform to promote “movements” as such. With the museum as a base, I hope we will generate new “movements” through conversations and collaborations not only between artists and architects but across a wide spectrum of encounters and exchanges including those between islanders and visitors.

公益財団法人 福武財団 理事長。株式会社ベネッセホールディングス 取締役。株式会社キーエンス、株式会社エス・エム・エスを経て、ニュージーランドにてefu Investment Ltdを設立。Kings Plant Barn、Consult Recruitment、Hulbert Houseなど、複数の企業を現地で経営。2020年 Still Ltdを創業し、様々な事業やイニシアティブを通して、世代を超えて残る新しい文化を興す活動に取り組む。2023年1月より福武財団 理事長。Chairman of Fukutake Foundation; Non-executive Director of Benesse Holdings, Inc. After working for KEYENCE CORPORATION, and SMS Co., Ltd., Fukutake founded efu Investment Ltd. in New Zealand and overseeing various companies such as Kings Plant Barn, Consult Recruitment, and Hulbert House. Founded Still, Ltd. in 2020 and has conducted diverse cross-generational and cross-border business endeavors and aims at fostering a new culture that transcends borders and generations. Has served as Chairman of Fukutake Foundation since January 2023.

安藤忠雄 (建築家)



直島を世界的に有名な芸術文化の島として開花させたのは、福武總一郎さんの熱意に他ならないと私は考えています。世界中に立派な美術館はたくさんありますが、直島のようにクライアント個人の感性が光り輝いている美術館は稀有だと思います。福武さんとの出会いから35年以上経った今、新美術館に携わるのも、福武さんの自由な精神と強い意志に、これからもついていこうという気持ちがあるからです。

Tadao Ando (Architect)

I believe it was more than anything Mr. Soichiro Fukutake's enthusiasm and passion that led Naoshima to flourish as a world-famous island of art and culture. While there are a number of wonderful art museums around the world, I have not seen many that demonstrate the personal senses of an individual as vividly as the one in Naoshima does. Working on this new museum project, 35 years since I first met Mr. Fukutake, I am drawn more than ever to follow his liberal spirit and strong will now and going forward into the future.

独学で建築を学び、1969年安藤忠雄建築研究所設立。1979年「住吉の長屋」で日本建築学会賞、1993年日本芸術院賞、1995年プリツカー賞、2005年国際建築家連合(UIA) ゴールドメダル、2010年ジョン・F・ケネディーセンター芸術金賞、後藤新平賞、文化勲章、2015年イタリアの星勲章グランデ・ウフィチャーレ章、2016年イサム・ノグチ賞、2021年レジオン・ドヌール勲章コマンドゥールなど受賞多数。1997年から東京大学教授、現在、名誉教授。A self-taught architect who founded Tadao Ando Architects & Associates in 1969. Recipient of many notable awards including the Architectural Institute of Japan Prize for “Row House in Sumiyoshi” (1979), the Gold Medal of UIA (2005), the Pritzker Architecture Prize (1995), John F. Kennedy Center Gold Medal in the Arts (2010), Shimpei Goto Award (2010), Order of Culture (Japan, 2010), Order of Art and Letters (France, 2013), Grand Officer of the Order of Merit (Italy, 2015), Isamu Noguchi Award (2016), Légion d'honneur Commandeur (2021). Professor of the University of Tokyo since 1997, currently honorary professor.

三木あき子 (直島新美術館(仮称)ディレクター)



この新しい美術館では、企画展示の開催や、パブリックプログラム、出版物制作などの展示以外のより幅広い美術館活動にも取り組んでいく予定です。ベネッセアートサイト直島の活動の次なるフェーズに向けた新たな美術館の展開によって、地域に根差しつつ世界に開かれた直島らしい美術館の在りようととも、アートと建築と自然、そしてコミュニティのさらなる調和・融合のかたちを探求していければと思います。

Akiko Miki (Director)

In this new museum, we will present special exhibitions and conduct wider range of museum activities such as public programs, and the production of publications. Through the development of the new museum that will lead to a new phase of Benesse Art Site Naoshima, we aspire to create a model unique to Naoshima that is both locally rooted and open to the world and hope to explore ways to further develop harmonization of art, architecture, nature, and community.

ベネッセアートサイト直島国際芸術祭ディレクター、パレ・ド・トーキョー(パリ)チーフ/シニア・キュレーター(2000-2014)等を歴任。ヨコハマトリエンナーレ(2011 アーティスティック・ディレクター、2017 コ・ディレクター)等複数の国際展 / 芸術祭を手掛けるとともに、バービカンアートギャラリー(ロンドン)、台北市立美術館、韓国国立現代美術館、森美術館、横浜美術館、京都市京セラ美術館といった国内外主要美術館のゲストキュレーターも数多く務める。International Artistic Director of Benesse Art Site Naoshima. Former chief and senior curator at Palais de Tokyo (Paris, 2000-2014). Her curatorial experience includes major international exhibitions such as the Yokohama Triennale (Artistic Director 2011 and CoDirector 2017) as well as guest curator at Barbican Art Gallery (London), Taipei Fine Arts Museum, National Museum of Modern and Contemporary Art, Korea, Mori Art Museum (Tokyo), Yokohama Museum of Art, Kyoto City KYOCERA Museum of Art, among other notable museums in Japan and overseas.

島のひとびと Islanders' Stories



年を重ねるごとに世界が広がりました 石川万里子さん

私が小・中学生の頃は一学年に 300 人近くの生徒がいて、すぐにぎやかでした。一クラスが 55 人ほどだったのですが、3分の1くらいは東京から直島製錬所に転勤になった方の子どもさんがいらしてたんです。島育ちの子どもとは少し違う雰囲気をもっていて、お母さん方もモダンで素敵でした。憧れを感じていましたね。そういう方々は大体3年くらいで入れ替わって、都会の空気が絶えず入ってきていたような気がします。直島が現在のように文化的な島になったのは、このようなことも関係しているのではないのでしょうか。

結婚を機に島を離れていましたが、父が亡くなって母が直島で一人になったので、直島に帰ることにしました。私は二人姉妹の長女なので、家を継がないといけません。両親がいなくなってから帰るよりも、母がいる間に帰った方が、家とのつながりが切れなくてよいような気がしたんです。「過疎の島に帰るのか」という気持ちもありましたが、ちょうど同じ時期にベネッセハウスができたことで、これから直島はどんどん素敵になっていくんじゃないかと期待に胸が弾みました。そういう気持ちで故郷に帰ってこられるのは幸せなことだと思いましたね。

「のれんプロジェクト」(*1)では、加納容子先生がうちの庭の松をイメージしてのれんを作ってくださいました。こののれんをかけたことがきっかけとなって、本村にきた観光客の方とお話したり、家に招き入れたり始めたんです。のれんには人を引きつける何かがあるんでしょう。安藤忠雄先生は何度もうちに来てくださっています。初めてお会いしたときは名刺に庭の松を描いてくださって、「石川さんのところの松は日本一だ」とほめてくださいました。ベネッセのスタッフの方が「お庭を見せてあげてほしい」と言って、お客さんを連れてくることもよくありました。直島には二つの顔があって、安藤先生が建てるような近代的な建築や現代アートと、うちのような古民家の両方が味わえる島になっていますよね。

My World has Expanded Year by Year Mariko Ishikawa

When I was in primary and junior-high school, students were abundant, with almost 300 in every grade level. Back then, the classrooms were filled with around 55 students each, and about a third of them were the children of people who had moved from Tokyo to Naoshima to work for Naoshima Smelter & Refinery, Mitsubishi Materials Corporation. They had an air about them quite different from ours, with mothers who looked modern and sophisticated. I admired them. We had newcomers like them in and out every three years or so, who continuously brought what seemed like fresh urban air to the island. The fact that Naoshima has become such a cultural island may be related to its history as such.

I had been away from the island since I got married, but when my mother became alone after my father died, I decided to return. Since I am the elder of her two daughters, I had to take over the house. It seemed better to come back when my mother was alive than when both of my parents were gone because I felt I could keep a closer bond with our house. “Am I really going back to this depopulated island?” I honestly asked myself. However, when I discovered Benesse House had just opened around that time, I began to have expectations that Naoshima was changing in a very positive direction. I felt happy to have those feelings of excitement coming back home.

When the “Noren Project”(*1) was launched, the artist Yoko Kano created a *noren* (Japanese-style entrance curtain) for my house inspired by the pine tree in our garden. When it was mounted at the entrance, I came out to talk to tourists traveling in the Honmura district and invited them into our house. I suppose the *noren* had the power to attract people. Mr. Tadao Ando has stopped by my house several times. At our first meeting, he gave me his business card on which he drew our pine tree, saying, “Your pine tree is the best one in Japan.” Benesse staff members often came, requesting permission to show

普通では知り合えないような方がうちにきて、言葉を交わしたり、一時でもお茶を一緒に飲んだりすることができたのは、私にとって大きな財産です。

いろいろな方と会話ができるようにするためには、自分がある程度の情報を持っていないといけません。世間で起こっていることに興味を持って、テレビでいろいろな番組を見たり、本や新聞を読んだりしています。そうやってお話ししていくうちに、若い方からお年を召した方まで、年齢に合った話題がわかるようになりました。島のお友達は同年代の人がほとんどなので、直島に来る幅広い年代の方とお付き合いできるのは楽しいことです。

お客さんを招き入れるのに、季節感も大切にしています。季節の花を玄関先に飾ったり、暖かくなってきたと思ったら涼しそうなガラスの食器を使ったり。食べ物も旬を意識しています。そうやって自分を高めていくことで、普通は年を重ねると世界が狭くなってしまうと思うけど、私は世界が広がっていったんです。

2019 年からは The Naoshima Plan「水」(*2)のスタッフとしてアルバイトをしています。ああいう場所でじっくり鑑賞する人は、一人で見たり感じたりしたい人が多いんじゃないかと思って、あまり話しかけないことを心がけているんです。そうやっていろいろなことを考え、工夫することが刺激になっています。

最近、本村に美容室ができました。美容室に行くために、普段はあまり見かけない宮ノ浦の人がうちの前を通るんです。新しい場所ができるとそうやって人の流れが変わることもあるんですね。私も先日、The Naoshima Plan「住」(*3)を見るために、あまり行ったことのない宮ノ浦の裏の通りを歩きました。「住」を見て、こんなお家があったんだと驚きましたよ。家の中から見える山の風景にすごく感激したんです。森というよりは雑木林のようで、木立の間から空が透けて見えました。その透け感や、木が揺れて風の気配を感じられるのがすごくいいなと思って。また直島を見直しました。

*1 2001年「スタンダード」展で作品の一つとして展開された、直島・本村の家々の軒下のにれんをかけるプロジェクト。のれんは染色家の加納容子が住人と対話し、家の歴史や住人の思いをモチーフや色彩に反映して制作された。展覧会終了後、直島島民の要望によりプロジェクト化、現在も継続中。

*2・3 The Naoshima Plan は、三分一博志が 2011 年より直島で展開しているプロジェクト。個々の建築や街区、水路などのリサーチを通して、直島の風、水、太陽などの「動く素材」を顕在化させ、価値を再認識する試み。2019 年に本村で「水」、2022 年に宮ノ浦で「住」を公開。現在は「水」のみ作品として公開している。

※本原稿は、「島の人びとのことばーベネッセアートサイト直島によせて」(2023 年 3 月 27 日、ベネッセアートサイト直島発行)の石川万里子さん(テキスト執筆：中岡志帆)の文章から抜粋し、再編集したものです。

their guests our garden. Now Naoshima has two faces: you can experience both ‘modern’ architecture designed by Mr. Ando and contemporary art and old houses like ours. People who you don’t get to meet everyday came to visit and talk to us, and even have tea with us. These kind of encounters are like treasures to me.

In order to talk with different kinds of people, one has to have a wide knowledge base to some extent. I choose to stay curious about what is happening in the world by watching TV and reading books and newspapers. Talking with many people young and old, I have become more aware of what topics fit certain age groups. Since my islander friends belong to the same age group, it is fun for me to communicate with others at different ages.

When inviting guests to our house, I tend to think of the season. I arrange seasonal flowers to decorate the entrance and use glassware when it is getting warmer. I also place importance on seasonal food. By “polishing” myself in this way, my world has expanded, as opposed to being shut in a small world when reaching old age.

Since 2019 I have been working part-time at The Naoshima Plan “The Water.”(*2) I try not to talk to visitors. I suppose people who come to this kind of place would like to be left alone. Thinking about various things and different ways to do things keeps me feeling energized.

Recently, a hair salon opened in the Honmura district. People whom I had never seen before from the Miyanoura district come passing by my house to visit the salon. I learned that something new can change the flow of people. The other day, I walked the back streets of Miyanoura, which I have rarely used before, to see The Naoshima Plan “JU.”(*3) I was surprised to see that there used to be a house like this. The mountain view from the house was also impressive. I could see the sky through a thicket of assorted trees. With the translucency and the trees swaying in the winds, the view was special. I felt like I had rediscovered the charm of Naoshima.

*1 As part of the “STANDARD” exhibition in 2001, the “Noren Project” decorated the entrances of the houses in the Honmura district. Yoko Kano, the artist of the project, interviewed the residents to learn about the history of each house and their ideas and thoughts so that the design of each *noren* could reflect what she heard in its motifs and colors. The project continued after the exhibition as requested by Naoshima residents, and it is still ongoing.

*2 and 3 The Naoshima Plan is a continuing project by architect Hiroshi Sambuichi in Naoshima since 2011. It aims to research the architecture of old houses, streets, waterways, among other structures, and highlights and reevaluates how “moving materials,” such as winds, water and sunlight, are used in Naoshima. “The Water” began in 2019 in Honmura and “JU” in Miyanoura in 2022. Now it is possible to see “The Water” as a work of art.

This text is based on the words of Ms. Mariko Ishikawa in *Shima no Hitobito no Kotoba - Benesse Art Site Naoshima ni Yosete* [Islanders' Words - On Benesse Art Site Naoshima], edited by Shiho Nakaoka et al., Benesse Art Site Naoshima, 2023.

ベネッセアートサイト直島とは

「ベネッセアートサイト直島」は、直島・豊島（香川県）、犬島（岡山県）を舞台に株式会社ベネッセホールディングスと公益財団法人 福武財団が展開しているアート活動の総称です。

瀬戸内海の風景の中、ひとつの場所に、時間をかけてアートをつくりあげていくこと——各島の自然や、地域固有の文化の中に、現代アートや建築を置くことによって、どこにもない特別な場所を生み出していくことが「ベネッセアートサイト直島」の基本方針です。

各島でのアート作品との出会い、日本の原風景ともいえる瀬戸内の風景や地域の人々との触れ合いを通して、訪れる方がベネッセホールディングスの企業理念である「ベネッセ—よく生きる」とは何かについて考えてくださることを目指しています。

そして、活動を継続することによって地域の環境・文化・経済すべての面において社会貢献できるよう、現代アートとそれを包括する場である地域がともに成長し続ける関係を築いていきたいと考えています。

About Benesse Art Site Naoshima

Benesse Art Site Naoshima is the general name for the art-related activities conducted by Benesse Holdings, Inc., and Fukutake Foundation on the islands of Naoshima, Teshima (Kagawa Prefecture), and Inujima (Okayama Prefecture). The fundamental aim is to create art on each site embraced by the landscape of the Seto Inland Sea and taking ample time to create a special place like no other, bringing contemporary art and architecture into the nature and local culture inherent in the individual islands. Through encounters with works of art, sceneries, and residents of the Seto Inland Sea region, we seek to inspire visitors to reflect on the meaning of the motto of Benesse Holdings, Inc., "benesse=well-being." Moreover, in continuing our activities, we hope to nurture a relationship of mutual growth between contemporary art and the region in order to make a positive contribution to the environment, culture, and economy of local communities

目次

pp2-9	ベネッセハウス ミュージアム ——ベネッセアートサイト直島の原点として
pp10-13	直島新美術館（仮称）の開館に向けて ——ベネッセアートサイト直島の活動のさらなる発展形へ
pp14-15	島のひとびと

Contents

pp2-9	At the Core of Benesse Art Site Naoshima: Benesse House Museum
pp10-13	The Opening of Naoshima New Museum of Art (tentative name) ——Reaching a New Phase of Benesse Art Site Naoshima's Activities
pp14-15	Islanders' Stories

Benesse Art Site Naoshima Periodical Magazine JAN 2024

Publisher: Soichiro Fukutake
Editors: Kiyomi Waki (Benesse Art Site Naoshima)
Yoko Hemmi (Prop Position)
Translators: Sumiko Yamakawa, Caroline Mikako Elder
Japanese proof reader: Natsuo Kamikata
Designer: Asami Sato (SATOSANKAI)
Photo credit: Tomio Ohashi (p.4), Osamu Watanabe (p.5 right),
Naoharu Obayashi (p.6 right), Shigeo Anzai (p.7), Tadasu Yamamoto (p.8)

Published by Benesse Art Site Naoshima
(Fukutake Foundation, Benesse Holdings, Inc.)
2249-7 Naoshima, Kagawa 761-3110
Phone: +81- (0) 87-892-2550
Date: JANUARY 31, 2024
Printing/Binding: KYODOPRESS CO., LTD.

No part of this publication may be reproduced without permission
except as permitted under copyright law.
©2024 Benesse Art Site Naoshima Printed in Japan

本誌の電子版は、ベネッセアートサイト直島の公式サイトでご覧になれます。

<https://benesse-artsite.jp/about/magazine/>

The digital edition of this magazine can be viewed on the official website Benesse Art Site Naoshima.

<https://benesse-artsite.jp/en/about/magazine/>

benesse-artsite.jp

[X @benesse_artsite](https://twitter.com/benesse_artsite)

[Facebook @benesse.artsite](https://facebook.com/benesse.artsite) [Instagram @benesse_artsite](https://instagram.com/benesse_artsite)